



## Határozatok Tára

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE (első tanács)

2018. szeptember 19.\*

„Előzetes döntéshozatal – Sürgősségi előzetes döntéshozatali eljárás – Polgári ügyekben folytatott igazságügyi együttműködés – Joghatóság, valamint a határozatok elismerése és végrehajtása a házassági ügyekben és a szülői felelősségre vonatkozó eljárásokban – Gyermekek jogellenes külföldre vitele – 2201/2003/EK rendelet – 11. cikk – Visszavitel iránti kérelem – 1980. október 25-i Hágai Egyezmény – Végrehajthatóvá nyilvánítás iránti kérelem – Jogorvoslat – Az Európai Unió Alapjogi Chartája – 47. cikk – Hatékony jogorvoslathoz való jog – A jogorvoslat előterjesztésének határideje – A végrehajthatóságot megállapító végzés – A kézbesítését megelőző végrehajtás”

A C-325/18. PPU. és C-375/18. PPU. sz. egyesített ügyekben,

az EUMSZ 267. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelmek tárgyában, amelyeket a Court of Appeal (fellebbviteli bíróság, Írország) a Bírósághoz 2018. május 17-én, illetve június 7-én érkezett, 2018. május 17-i (C-325/18 PPU) és június 7-i (C-375/18 PPU) határozataival terjesztett elő

a **Hampshire County Council**

és

**C. E.,**

**N. E.**

között,

a **Child and Family Agency,**

az **Attorney General**

részvételével folyamatban lévő eljárásokban,

A BÍRÓSÁG (első tanács),

tagjai: R. Silva de Lapuerta tanácselnök, C.G. Fernlund, J.-C. Bonichot, A. Arabadjiev (előadó) és S. Rodin bírák,

főtanácsnok: J. Kokott,

hivatalvezető: L. Hewlett főtanácsos,

\* Az eljárás nyelve: angol.

tekintettel a kérdést előterjesztő bíróság 2018. május 17-i (C-325/18 PPU) és 2018. június 7-i (C-375/18 PPU), a Bírósághoz 2018. május 17-én, illetve 2018. június 7-én érkezett kérelmére, miszerint az előzetes döntéshozatal iránti kérelmeket a Bíróság eljárási szabályzata 107. cikkének megfelelően sürgősségi eljárásban bírálják el,

tekintettel az első tanács e kérelemnek helyt adó 2018. június 11-i határozatára,

tekintettel az írásbeli szakaszra és a 2018. július 13-i tárgyalásra,

figyelembe véve a következők által előterjesztett észrevételeket:

- a Hampshire County Council képviselőiben D. Day barrister, V. Pearce solicitor megbízásából,
- N. E. és C. E. képviselőiben N. Jackson SC, B. Shipsey SC, B. McKeever BL és K. Smyth solicitor,
- az Attorney General képviselőiben M. Browne, J. McCann és A. Joyce, meghatalmazotti minőségben, segítők: A. Finn BL és G. Durcan SC,
- Írország képviselőiben J. McCann, meghatalmazotti minőségben, segítői: G. Durcan SC és A. Finn BL,
- az Egyesült Királyság kormánya képviselőiben R. Fadoju és C. Brodie, meghatalmazotti minőségben, segítójük: E. Devereux QC,
- a cseh kormány képviselőiben J. Vlácil, meghatalmazotti minőségben,
- a lengyel kormány képviselőiben M. Nowak, meghatalmazotti minőségben,
- az Európai Bizottság képviselőiben M. Wilderspin, meghatalmazotti minőségben,

a főtanácsnok indítványának a 2018. augusztus 7-i tárgyaláson történt meghallgatását követően,

meghozta a következő

### Ítéletet

- 1 Az előzetes döntéshozatal iránti kérelmek az Európai Unió Alapjogi Chartája (a továbbiakban: Charta) 47. cikkének, valamint a házassági ügyekben és a szülői felelősségre vonatkozó eljárásokban a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, illetve az 1347/2000/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2003. november 27-i 2201/2003/EK tanácsi rendelet (HL 2003. L 338., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 6. kötet, 243. o.; helyesbítés: HL 2013. L 82., 63. o.) 11. cikkének és 33. cikke (5) bekezdésének értelmezésére vonatkozik.
- 2 E kérelmeket a Hampshire County Council (Hampshire megyei tanács, Egyesült Királyság, a továbbiakban: HCC), valamint C. E. és N. E. (a továbbiakban: az érintett szülők) között a következők tárgyában folyamatban lévő eljárásban terjesztették elő: három olyan kiskorú gyermek (a továbbiakban: három gyermek) Egyesült Királyságba való visszavitele, akiket az érintett szülők Írországba vittek e gyermekek gyámság alá helyezésének elkerülése céljából, és az e szülők által Írországban benyújtott, arra irányuló ideiglenes intézkedés iránti kérelem, hogy felfüggeszék e három gyermek közül a legfiatalabb, és adott esetben a többi gyermek Egyesült Királyságban való örökbefogadását.

## Jogi háttér

### *A nemzetközi jog*

3 A gyermekek jogellenes külföldre vitelének polgári jogi vonatkozásairól szóló, Hágában 1980. október 25-én kötött egyezmény (kihirdette: az 1986. évi 14. tvr.; a továbbiakban: 1980. évi Hágai Egyezmény) célja többek között, amint az a preambulumból kitűnik, hogy nemzetközileg védjék a gyermekeket jogellenes elvitelük vagy visszatartásuk káros következményeitől, és hogy megteremtsék a gyermekeknek a szokásos tartózkodási helyük szerinti államba történő azonnali visszavitelük biztosítására szolgáló eljárást. Ezen egyezmény 1983. december 1-jén lépett hatályba, és az Európai Unió valamennyi tagállama részese.

4 Az 1980. évi Hágai Egyezmény 1. cikke az alábbiakat írja elő:

„Az Egyezmény célja

- a) biztosítani a bármelyik Szerződő Államba jogellenesen elvitt vagy ott elrejtett gyermekek azonnali visszajuttatását;
- b) valamint azt, hogy a gyermekek feletti felügyelet, illetve a láthatás gyakorlására szolgáló – az egyik Szerződő Állam jogrendszeréből folyó – jogot a többi Szerződő Államban ténylegesen tiszteletben tartásák.”

5 Ezen egyezmény 3. cikke értelmében:

„A gyermek elvitele vagy elrejtése jogellenes, ha az:

- a) sérti az azon állam joga szerint egy személynek, egy intézménynek vagy más szervnek – akár együttesen, akár kizárólagosan – juttatott felügyeleti jogokat, amelyben a gyermeknek az elvitelét vagy elrejtését közvetlenül megelőzően a szokásos tartózkodási helye volt; és
- b) ezeket a jogokat az elvitel vagy elrejtés időpontjában – együttesen vagy külön-külön – gyakorolták vagy azok gyakorlásában éppen az elvitel vagy elrejtés [helyesen: visszatartás] akadályozta meg az arra jogosultakat.

Az a) pontban említett felügyeleti jogosultság keletkezhet különösen jogszabály, bírói vagy államigazgatási határozat, vagy ezen Állam joga szerint joghatással bíró egyezség alapján.”

6 Ezen egyezmény 12. cikke a következőket írja elő:

„Ha a gyermek jogellenes elvitelének vagy elrejtésének a 3. Cikk szerinti esetében a gyermek jogellenes elvitelétől vagy elrejtésétől az eljárásnak azon Szerződő Állam igazságügyi vagy államigazgatási szervei előtti megindításáig, ahol a gyermek van, egy évnél kevesebb idő telt el, az érintett hatóság haladéktalanul elrendeli a gyermek visszavitelét.

[...]”

7 Az 1980. évi Hágai Egyezmény 13. cikke a következőket írja elő:

„Az előző cikkben foglalt rendelkezések ellenére a megkeresett Állam igazságügyi vagy államigazgatási szerve nem köteles elrendelni a gyermek visszavitelét, ha az azt ellenző személy, intézmény vagy más szerv bizonyítja, hogy

[...]

- b) a gyermeket visszavitele testi vagy lelki károsodásnak tenné ki vagy bármi más módon elviselhetetlen helyzetet teremtene számára.

[...]”

### **Az uniós jog**

- 8 A 2201/2003 rendelet (12), (17), (21) és (33) preambulumbekzdésének szövege a következő:

„(12) Ezen rendeletben megállapított szülői felelősségre vonatkozó ügyekben a joghatóság jogalapját a gyermek alapvető érdekeinek figyelembevételével [helyesen: A szülői felelősségre vonatkozó ügyekben a joghatóság vonatkozásában e rendeletben megállapított szabályokat a gyermek mindenek felett álló érdekének figyelembevételével] alakítják ki, különösen a fizikai közelség alapján. [...]

[...]

(17) A gyermek jogellenes elvitele vagy visszatartása esetében a gyermek visszavitelét haladéktalanul el kell érni, és ebből a célból az [1980. évi] Hágai Egyezményt kell továbbra is alkalmazni, az e rendelet rendelkezéseivel, különösen a 11. cikkel kiegészített formában. Lehetővé kell tenni azon tagállam bíróságai számára, ahová a gyermeket jogellenesen elvitték vagy ahol jogellenesen visszatartották, hogy egyedi, kellően indokolt esetekben elutasítsa a gyermek visszavitelével [helyesen: visszavitelét]. A jogellenes elvitel vagy visszatartás előtt azonban hasonló határozat felváltható a gyermek szokásos tartózkodási helye szerinti tagállam bírósága által hozott későbbi határozattal [helyesen: Ez a határozat azonban felváltható a gyermek jogellenes elvitele vagy visszatartása előtti szokásos tartózkodási helye szerinti tagállam bírósága által hozott későbbi határozattal]. Amennyiben ez a határozat a gyermek visszavitelét rendeli el, a visszavittelt az említett határozat azon tagállamban történő elismeréséhez és végrehajtásához szükséges külön eljárások nélkül kell elvégezni, ahová a gyermeket elvitték, illetve ahol visszatartották.

[...]

(21) A tagállamokban meghozott határozatok elismerését és végrehajtását a kölcsönös bizalom elvére kell alapozni, és az elismerés megtagadásának jogalapját a szükséges minimális szinten kell tartani.

[...]

(33) Ez a rendelet elismeri az alapvető jogokat és betartja [a Charta] elveit. Különösen arra törekszik, hogy biztosítsa a gyermek alapvető jogainak tiszteletben tartását, ahogyan azt [a Charta] 24. cikke előírja.”

- 9 A 2201/2003 rendelet „Hatály” című 1. cikkének (1)–(3) bekezdése az alábbiak szerint rendelkezik:

„(1) Ezt a rendeletet a bíróság jellegétől függetlenül az alábbiakkal kapcsolatos polgári ügyekben kell alkalmazni:

[...]

- b) a szülői felelősség megállapítása, gyakorlása, átruházása, korlátozása vagy megszüntetése.

(2) Az (1) bekezdés b) pontjában említett ügyek különösen a következőkkel foglalkoznak:

a) felügyeleti jog és kapcsolattartási jog;

[...]

(3) Ez a rendelet nem alkalmazható:

[...]

b) örökbefogadásra vonatkozó határozatokra, örökbefogadást előkészítő intézkedésekre vagy az örökbefogadás érvénytelenítésére, illetve visszavonására;

[...]”

10 A 2201/2003 rendelet 2. cikke értelmében:

„E rendelet alkalmazásában:

1. »bíróság«: a tagállamok valamennyi, az 1. cikk alapján az e rendelet hatálya alá tartozó ügyekben joghatósággal rendelkező hatósága;

[...]

7. »szülői felelősség«: egy gyermek személyével, illetve vagyonával kapcsolatos valamennyi jog és kötelesség, amelyet valamely természetes vagy jogi személy határozat, jogszabály hatálya, illetve jogilag kötelező megállapodás útján [helyesen: illetve hatályos megállapodás alapján] gyakorol. A szülői felelősség magában foglalja a felügyeleti jogot és a láthatási jogot is;

8. »szülői felelősség gyakorlója«: olyan személy, aki szülői felelősséget gyakorol egy gyermek felett;

9. »felügyeleti jog«: a gyermek gondozásával kapcsolatos jogok és kötelességek, és különösen a gyermek tartózkodási helye meghatározásának joga;

[...]

11. »jogellenes elvitel vagy visszatartás«: egy gyermek elvitele vagy visszatartása,

a) amennyiben azt sérti a határozat vagy jogszabály hatálya alapján, illetve azon tagállam joga szerint jogilag kötelező megállapodás útján [helyesen: amennyiben az sérti az azon tagállam joga szerint hozott bírósági határozat vagy jogszabály hatálya alapján, illetve hatályos megállapodás útján] szerzett felügyeleti jogokat, ahol a gyermek közvetlenül az elvitel vagy visszatartás előtt szokásos tartózkodási hellyel rendelkezett;

és

b) feltéve, hogy az elvitel vagy visszatartás időpontjában a felügyeleti jogokat közösen vagy önállóan ténylegesen gyakorolták, vagy gyakorolták volna, ha az elvitelre vagy visszatartásra nem kerül sor. A felügyeletet közösen gyakoroltnak kell tekinteni, ha határozat vagy jogszabály hatálya értelmében a szülői felelősség egyik gyakorlója nem határozhat a gyermek tartózkodási helyéről a szülői felelősség másik gyakorlójának hozzájárulása nélkül.”

11 A 2201/2003 rendeletnek „A gyermek visszavitele” című 11. cikke a következőképpen rendelkezik:

„(1) A (2)–(8) bekezdést kell alkalmazni, amennyiben a felügyeleti jogokat gyakorló személy, intézmény vagy más szerv egy tagállam illetékes hatóságaihoz folyamodik azért, hogy azok a[z] [1980. évi] Hágai Egyezmény alapján hozzon határozatot annak érdekében, hogy kérelmezze annak a gyermeknek a visszavitelét [helyesen: egy tagállam illetékes hatóságainál kérelmezi, hogy azok {az 1980. évi} Hágai Egyezmény alapján hozzanak határozatot azon gyermek visszavitelének az elérése érdekében], akit közvetlenül a jogellenes elvitel, illetve visszatartás előtti szokásos tartózkodási helye szerinti tagállamtól eltérő tagállamba jogellenesen elvittek, illetve ott visszatartottak.

[...]

(3) Annak a bíróságnak, amelyhez az (1) bekezdésben említettek szerint a gyermek visszavitele iránti kérelmet nyújtanak be, a lehető leggyorsabban kell eljárnia a kérelemmel kapcsolatban, igénybe véve a nemzeti jogában rendelkezésre álló leggyorsabb eljárásokat.

Az első albekezdés sérelme nélkül, a bíróság – amennyiben rendkívüli körülmények nem gátolják meg – a kérelem benyújtását követően legkésőbb hat héten belül határozatot hoz.

[...]

(6) Amennyiben a bíróság határozott a visszavitel iránti kérelem elutasításáról az 1980. évi Hágai Egyezmény 13. cikke alapján, a bíróságnak akár közvetlenül, akár központi hatóságán keresztül, a nemzeti jog által meghatározottak szerint haladéktalanul el kell juttatnia a visszavitel elutasításáról szóló bírósági végzést és a vonatkozó okiratokat, különösen a bírósági tárgyalások jegyzőkönyvének másolatát azon tagállam joghatósággal rendelkező bíróságához vagy központi hatóságához, amelyben a gyermek közvetlenül a jogellenes elvitel, illetve visszatartás előtt szokásos tartózkodási hellyel rendelkezett. A bírósághoz a visszavitel elutasításáról szóló határozat keltétől számított egy hónapon belül be kell nyújtani az összes említett okiratot.

(7) Kivéve, ha a felek egyike már felkereste azon tagállam bíróságait, ahol a gyermek közvetlenül a jogellenes elvitel, illetve visszatartás előtt szokásos tartózkodási hellyel rendelkezett, a (6) bekezdésben említett határozatot átvevő bíróságnak vagy központi hatóságnak tájékoztatnia kell ezekről a feleket, és fel kell kérnie őket arra, hogy az értesítéstől számított három hónapon belül a nemzeti joggal összhangban nyújtsanak be a bírósághoz egy beadványt az iránt, hogy a bíróság megvizsgálhassa a gyermekre vonatkozó felügyeleti jog kérdését.

Az e rendeletben szereplő joghatóságról szóló rendelkezések sérelme nélkül a bíróság lezárja az ügyet, amennyiben a határidőn belül a bírósághoz nem érkezik beadvány.

(8) Az 1980. évi Hágai Egyezmény 13. cikke szerinti visszavitel elutasító határozat ellenére, e rendelet szerint joghatósággal rendelkező bíróság által kibocsátott későbbi, a gyermek visszavitelét elrendelő határozatok [...] [végrehajthatók] a gyermek visszavitelének biztosítása érdekében.”

12 A 2201/2003 rendelet perfüggőségre vonatkozó 19. cikkének (2) és (3) bekezdése ezt írja elő:

„(2) Amennyiben azonos jogalpból származó, ugyanarra a gyermekre vonatkozó szülői felelőséggel kapcsolatos eljárást különböző tagállamok bíróságai előtt indítottak, a később megkeresett bíróság az elsőként megkeresett bíróság joghatóságának megállapításáig hivatalból felfüggeszti az eljárást [helyesen: az a bíróság, amelyhez később fordultak, hivatalból felfüggeszti az eljárást azon bíróság joghatóságának megállapításáig, amelyhez elsőként fordultak].

(3) Amennyiben az elsőként megkeresett bíróság joghatóságát megállapítják [helyesen: Amennyiben megállapítják annak a bíróságnak a joghatóságát, amelyhez elsőként fordultak], a később megkeresett bíróság [helyesen: azon bíróság, amelyhez később fordultak,] az előbbi bíróság javára megállapítja saját joghatóságának hiányát.

Ebben az esetben az a fél, aki a később megkeresett bíróságnál indított eljárást [helyesen: annál a bíróságnál indított eljárást, amelyhez később fordultak], azt az elsőként megkeresett bíróságnál is megindíthatja.”

13 A 2201/2003 rendelet 20. cikke szerint:

„(1) Sürgős esetben e rendelet rendelkezései nem gátolják a tagállam bíróságait abban, hogy az e tagállam joga szerint alkalmazható ideiglenes intézkedéseket – a védelmi intézkedéseket is beleértve – hozzanak a területükön található személyek vagy vagyontárgyak tekintetében, akkor is, ha a rendelet szerint más tagállam bírósága rendelkezik joghatósággal az ügy érdemében.

(2) Az (1) bekezdésben említett intézkedések hatályukat veszítik, ha az e rendelet szerint az érdemi ügyet [helyesen: az ügy érdemét] tekintve joghatósággal rendelkező tagállam bírósága megtette az általa megfelelőnek ítélt intézkedéseket.”

14 A rendeletnek „A szülői felelősségére vonatkozó határozatok elismerését kizáró okok” címet viselő 23. cikke felsorolja azokat a körülményeket, amelyek között a szülői felelősségére vonatkozó határozat nem ismerhető el.

15 Az említett rendelet 26. cikke értelmében a szülői felelősségére vonatkozó határozat érdemben semmilyen körülmények között sem vizsgálható felül.

16 A 2201/2003 rendelet III. fejezetének 2. szakaszában a „Végrehajtható határozatok” című 28. cikk előírja:

„(1) A mindkét fél közös gyermeke tekintetében a szülői felelősség gyakorlásáról valamely tagállamban hozott határozat, amely az adott tagállamban végrehajtható, és amelyet kézbesítettek, más tagállamban akkor kerül végrehajtásra, ha bármely érdekelt fél kérelmére ott végrehajthatóvá nyilvánították.

[...]”

17 A 2201/2003 rendelet 31. cikke szerint:

„(1) Sem az a személy, aki ellen a végrehajtást kérték, sem a gyermek, az eljárásnak ebben a szakaszában a kérelemre semmiféle észrevételt nem tehet.

(2) A kérelem kizárólag a 22., 23. és 24. cikkben meghatározott okok valamelyike alapján utasítható el.

(3) A határozat érdemben semmilyen körülmények között sem vizsgálható felül.”

18 A 2201/2003 rendelet „Jogorvoslat a határozat ellen” címet viselő 33. cikke előírja:

„(1) A végrehajthatóság megállapítására irányuló kérelem tárgyában hozott határozat ellen bármely fél jogorvoslatot nyújthat be.

[...]

(3) A jogorvoslati kérelmet a kontradiktórius eljárásra vonatkozó szabályoknak megfelelően kell elbírálni.

[...]

(5) A végrehajthatóság megállapítása elleni jogorvoslatot a végrehajthatóságot megállapító határozat kézbesítésétől számított egy hónapon belül kell benyújtani. Ha az a fél, akivel szemben a végrehajtást kéri, más tagállamban rendelkezik szokásos tartózkodási hellyel, mint amelyben a végrehajthatóvá nyilvánításra sor került, a jogorvoslati határidő akár a személyes, akár a lakóhelyen történő kézbesítés időpontjától számított két hónap. Ez az időtartam a távolságra tekintettel nem hosszabbítható meg.”

19 A 2201/2003 rendelet 60. cikke értelmében:

„A tagállamok közötti kapcsolatokban e rendelet elsőbbséget élvez a következő egyezményekkel szemben, amennyiben azok az e rendelettel szabályozott ügyekre vonatkoznak:

[...]

e) a gyermekek jogellenes külföldre vitelének polgári jogi vonatkozásairól szóló, 1980. október 25-én kelt Hágai Egyezmény.”

### ***Az ír jog***

20 Ahogy az a C-325/18. sz. ügyben előterjesztett előzetes döntéshozatal iránti kérelemből kitűnik, a felsőbbíróságok eljárási szabályzatának a 2016. évi 9. sz. Statutory Instrumenttel (a felsőbbíróságok eljárási szabályzata [hatáskör, a 2016. évi határozatok elismerése és végrehajtása]) elfogadott 42A. rendelkezése az 1989. évi eredeti változatában úgy rendelkezett, hogy a kereset elbírálásáig automatikusan fel kell függeszteni a végrehajtásról szóló végzés végrehajtását. Az automatikus felfüggesztés szabályát azonban nem ítélték megfelelőnek a 2201/2003 rendelet hatálya alá tartozó ügyekben. Az említett 42A. rendelkezés 10. szabálya (2) bekezdésének ii. pontja immár úgy rendelkezik, hogy „az ítélet vagy határozat végrehajtására sor kerülhet [a szóban forgó keresetindítási határidő] letelte előtt”.

21 A felsőbbíróságok eljárási szabályzata 42A. rendelkezése 10. szabálya (2) bekezdésének iii. pontja értelmében a végrehajthatóságot megállapító határozatnak tartalmaznia kell egy olyan megjegyzést, amely szerint „az ítélet vagy határozat végrehajtása bíróság előtti kérelemre felfüggeszthető, ha az eredeti eljárás helye szerinti tagállamban rendes jogorvoslatot nyújtottak be”.

### **Az alapeljárás és az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

22 Az érintett, brit állampolgárságú, korábban az Egyesült Királyságban együtt élő házaspár szülők 2017. szeptember 5-én komppal Írországba érkeztek a három gyermekkel, akik közül az egyik két nappal korábban született. N. E. a három gyermek anyja, C. E. pedig a három gyermek közül csupán a legfiatalabbnak az apja.

23 2017 júniusában az Egyesült Királyságban elrendelték a két idősebb gyermek ideiglenes hatályú elhelyezését. A HCC ugyanis korábban már kifejezte e családdal szembeni aggályait, különös tekintettel az otthoni higiéniai állapotokra, a szülőknek a gyermekeik viselkedésének kezelésére való alkalmasságára, a korábbi kapcsolatok során tapasztalt családon belüli erőszakra, és a kábítószer-függőséget érintő problémákra. Továbbá az is felmerült, hogy az egyik gyermek nem baleseti eredetű sérülést szenvedett, és nem volt kizárható annak lehetősége, hogy az elkövető C. E. volt.



- 24 2017. szeptember 8-án a brit hatóságok gyermekek biztonságát érintő aggályai miatt a High Court of Justice (England and Wales) (felsőbíróság [Anglia és Wales], Egyesült Királyság) végzésben elrendelte egyrészt a három gyermek gyámság alá helyezését, a HCC-re ruházva a felügyeleti jogokat (a továbbiakban: gyámság alá helyező végzés), másrészt a három gyermek visszavitelét (a továbbiakban: visszavitt elrendelő végzés).
- 25 Ugyanezen a napon a HCC kapcsolatba lépett a megfelelő ír hatósággal, a Child and Family Agencyvel (gyermek- és családvédelmi szolgálat, Írország, a továbbiakban: szolgálat), és jelezte azon szándékát, hogy a High Courttól (England and Wales) (felsőbíróság [Anglia és Wales]) a három gyermek visszavitelét elrendelő határozat meghozatalát kéri. A szolgálat azt válaszolta, hogy az ilyen határozatot a 2201/2003 rendelet alapján kell végrehajtani. Ugyanazon a napon később a HCC tájékoztatta a szolgálatot, hogy e bíróság szintén aznap visszavitt elrendelő határozatot fogadott el.
- 26 Az E. család írországi lakóhelyén több látogatást is tettek, de a szolgálat semmilyen aggasztó jelet nem talált a gyermekeket illetően. Az érintett szülők arról tájékoztatták a szolgálatot, hogy korábban azt a tanácsot kapták, utazzanak Írországba annak érdekében, hogy a szociális szolgálatokat elkerüljék és megakadályozzák a három gyermek elhelyezését.
- 27 A szolgálat közölte a szülőkkel, hogy a HCC által nyújtott információk alapján a három gyermek ideiglenes hatályú elhelyezéséről szóló határozat elfogadását fogja kérni. Azt is közölte, hogy a HCC kérheti a High Courttól (felsőbíróság, Írország) a három gyermek visszavitelét elrendelő végzés elismerését, és ha e kérelmet az helybenhagyja, a gyermekeket vissza kell vinni az Egyesült Királyságba.
- 28 2017. szeptember 14-én a District Court (kerületi bíróság, Írország) a három gyermek ideiglenes felügyeletét a szolgálatra bízta, amely a gyermekeket nevelőszülőknél helyezte el. Az érintett szülők beleegyeztek ezen ideiglenes hatályú elhelyezésbe, nem ismerték el azonban annak megalapozottságát. A szolgálat az elhelyezéssel kapcsolatos tervre vonatkozó megbeszélést tartott a szülőkkel. Ez utóbbiakat kifejezetten tájékoztatták, hogy a HCC a visszavitt elrendelő határozat végrehajtását kívánja kérni, amely határozatot a High Court (felsőbíróság, Írország) előtt benyújtott nem kontradiktórius kérelem alapján a High Court (England and Wales) (felsőbíróság [Anglia és Wales]) fogadta el annak érdekében, hogy a gyermekeket visszavigyék az Egyesült Királyságba.
- 29 2017. szeptember 21-én a High Court (felsőbíróság, Írország) a 2201/2003 rendelet III. fejezete alapján végzést fogadott el, elismerve a gyámság alá helyező végzést és elrendelve e határozat „e területen való végrehajtását” (a továbbiakban: *ex parte* végzés). Ugyanezen a napon a három gyermeket átadták a HCC szociális munkásainak, és visszavitték az Egyesült Királyságba.
- 30 A HCC szociális szolgálatai kifejezetten kérték a megfelelő ír hatóságoktól, hogy ne lépjenek kapcsolatba az érintett szülőkkel, mivel úgy vélték, hogy fennállt a szökés veszélye. A szülőket tehát csak utólag, vagyis a három gyermek visszavitelének napján tájékoztatták telefonon, és az *ex parte* végzést hivatalosan csupán másnap kézbesítették nekik.
- 31 A szülők megkísérelték a gyámság alá helyező végzéssel szembeni fellebbezést, de a Court of Appeal (England and Wales) [(fellebbviteli bíróság, Anglia és Wales)] 2017. október 9-én nem engedélyezte a fellebbezést.
- 32 2017. november 24-én a szülők a High Court (felsőbíróság, Írország) előtt keresetet indítottak az *ex parte* végzéssel szemben. 2018. január 18-án e keresetet – amelyet két nappal a 2201/2003 rendelet 33. cikkének (5) bekezdésében megállapított határidő lejártát követően terjesztettek elő – késedelem miatt elutasították, mivel az e rendelkezésben előírt határidő imperatív volt, és az eljáró bíróság nem rendelkezett hatáskörrel annak meghosszabbítására. A szülők megtámadták a határozatot a kérdést előterjesztő bíróság előtt.

33 E körülmények között a Court of appeal (fellebbviteli bíróság, Írország) a C-325/18. sz. ügyben úgy határozott, hogy az eljárást felfüggeszti, és előzetes döntéshozatal céljából a következő kérdéseket terjeszti a Bíróság elé:

„1) Amennyiben a szülők és/vagy más családtagok a gyermekeket a szokásos tartózkodási helyük szerinti országból állítólag jogellenesen, [a lakóhely szerinti] állam közigazgatási szerve által megszerzett bírósági végzést megszegve elviszik, az említett közigazgatási szerv kérheti-e a [2201/2003] rendelet III. fejezetének rendelkezései alapján a gyermek e területre való visszavitelét elrendelő bírósági végzés végrehajtását valamely más tagállam bíróságaitól, vagy ez az említett rendelet 11. cikkének és az 1980. évi Hágai Egyezménynek a jogellenes megkerülését jelentené, vagy az érintett szerv részéről más módon joggal való visszaélésnek minősülne?

2) A 2201/2003 tanácsi rendelet végrehajtási rendelkezéseit érintő esetben meghosszabbítható-e a 33. cikk (5) bekezdése szerinti határidő, amennyiben a késedelem lényegében csekély mértékű és a nemzeti eljárási jog alapján a határidőt egyébként meghosszabbíthatták volna?

3) A második kérdéstől függetlenül, amennyiben valamely külföldi közigazgatási hatóság a gyerekeket, akikre a jogvita irányul, a 2201/2003 rendelet 31. cikkével összhangban egyéb érdekelt meghallgatása nélkül elrendelt végrehajtás alapján valamely tagállam területéről azt megelőzően viszi el, hogy a szülők részére a végrehajtásról szóló végzést kézbesítették volna, és ezzel megfosztja őket azon joguktól, hogy a jogorvoslat idejére e végzés felfüggesztését kérik, ez az eljárás oly mértékben sérti-e az [emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló, 1950. november 4-én Rómában aláírt európai egyezmény] (EJEE) 6. cikke és a Charta 47. cikke alapján a szülőket megillető jogok lényegét, hogy (az ezen rendelet 33. cikkének (5) bekezdése szerinti) jogorvoslati határidőt meg kell hosszabbítani?”

34 Az érintett szülők ezt követően a kérdést előterjesztő bíróság előtt ideiglenes intézkedés iránti kérelmet terjesztettek elő a három gyermek örökbefogadási eljárásának felfüggesztése érdekében.

35 A 2018. május 29-i igazolással a HCC azon szándékáról nyilatkozott, hogy csak a legfiatalabb gyermeket adja örökbe, mivel a másik két gyermek jelenleg az Egyesült Királyságban az egyikük apjánál lakik.

36 A HCC-t az alapeljárás „feleként” nevezték meg, azonban a kérdést előterjesztő bíróság előtti ezen eljárásban nem vett részt, és nem gyakorolta az e bíróság előtti meghallgatáshoz való jogát.

37 E körülmények között a Court of Appeal (fellebbviteli bíróság, Írország) a C-375/18. sz. ügyben úgy határozott, hogy az eljárást felfüggeszti, és előzetes döntéshozatal céljából a következő kérdést terjeszti a Bíróság elé:

„Összeegyeztethető-e az uniós joggal és különösen a 2201/2003/EK rendelettel, hogy valamely tagállam bírósága ideiglenes intézkedést (védelmi intézkedést) elrendelő végzést hozzon közvetlenül egy másik tagállam hatóságának címezve, megakadályozva e hatóságot abban, hogy az megindítsa a gyermekek örökbefogadását az említett tagállam bíróságai előtt, amennyiben a közvetlenül e hatóságnak címzett intézkedést az teszi szükségessé, hogy védelemben részesítsék a 2003. évi rendelet III. fejezete szerinti végrehajtási eljárás feleinek jogait?”

38 A Bíróság elnöke 2018. június 11-i határozatával elrendelte a C-325/18. és a C-375/18. sz. ügy egyesítését az írásbeli és a szóbeli szakasz lefolytatása, valamint az ítélet meghozatala céljából.

## **A sürgősségi előzetes döntéshozatali eljárásról**

- 39 A kérdést előterjesztő bíróság a Bíróság eljárási szabályzatának 107. cikke alapján kérte a jelen előzetes döntéshozatal iránti kérelem sürgősségi eljárásban történő elbírálását.
- 40 Kérése alátámasztásául hangsúlyozza a C-325/18. sz. ügy sürgősségét tekintettel a gyermekek örökbefogadására irányuló, a HCC által lefolytatandó és a három gyermek anyja által kifogásolt eljárásra. Ami a legfiatalabb gyermeket illeti, e gyermek apja szintén ellenzi az örökbeadást.
- 41 Másrészt a kérdést előterjesztő bíróság azt állítja, hogy a C-375/18. sz. ügyben a sürgősségi előzetes döntéshozatali eljárás iránti kérelem ideiglenes intézkedés iránti eljárásból ered, amelyet megfosztana a hatékony érvényesülésétől az, ha a Bíróság nem sürgősségi előzetes döntéshozatali eljárást folytatna le.
- 42 E tekintetben meg kell állapítani először is, hogy a jelen előzetes döntéshozatal iránti kérelem a 2201/2003 rendelet értelmezésére vonatkozik, amelyet különösen az EK 61. cikk c) pontja, jelenleg EUMSZ 67. cikk, alapján fogadtak el, amely cikk az EUM-Szerződés harmadik részének a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségre vonatkozó V. címe alatt található. Így sürgősségi előzetes döntéshozatali eljárás tárgya lehet.
- 43 Másodsorban meg kell állapítani, hogy az alapeljárások három hat év alatti gyermeket érintenek, akik közel egy éve el vannak választva anyjuktól, és hogy a HCC lépéseket tett az Egyesült Királyságban annak érdekében, hogy a legkisebb gyermeket örökbefogadják.
- 44 E körülmények között az előadó bíró javaslatára, a főtanácsnok meghallgatását követően a Bíróság első tanácsa 2018. június 11-én úgy határozott, hogy helyt ad a kérdést előterjesztő bíróság azon kérelmének, hogy az előzetes döntéshozatal iránti kérelmet sürgősségi eljárásban bírálják el.

## **Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdésekről**

### ***A C-325/18. sz. ügy első kérdéséről***

- 45 Első kérdésével a kérdést előterjesztő bíróság lényegében arra keresi a választ, hogy a 2201/2003 rendelet III. fejezetének általános rendelkezéseit úgy kell-e értelmezni, hogy ha azt állítják, hogy a gyermekeket jogellenes vitték el, a gyermekek korábbi szokásos tartózkodási helye szerinti tagállam bíróságának e gyermekek visszavitelét elrendelő határozata ezen általános rendelkezések értelmében a fogadó tagállamban végrehajthatóvá nyilvánítható.
- 46 E bíróság konkrétan azt kérdezi, hogy a HCC-nek ki kellett volna-e merítenie a fogadó tagállamban az 1980. évi Hágai Egyezmény szerint rendelkezésre álló jogorvoslatokat mielőtt a 2201/2003 rendelet III. fejezete alapján megkísérelte elismertetni és végrehajtani a gyámság alá helyező végzést.
- 47 Először is meg kell állapítani, hogy bár e rendelet célja a preambuluma értelmében, hogy a szülői felelősségére vonatkozó eljárásokban a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló szabályok megállapításával létrehozson egy, a bírósági határozatok kölcsönös elismerése elvén alapuló valóságos jogi térséget, miközben az Egyezmény tárgya az 1. cikkének a) pontja szerint biztosítani a bármelyik szerződő államba jogellenesen elvitt vagy ott visszatartott gyermekek azonnali visszajuttatását, szoros kapcsolat áll fenn e két jogforrás között, amelyeknek közös célja lényegében, hogy visszatartsanak a gyerekek jogellenes külföldre vitelétől, és ha ez megtörténik, elérjék a gyermekeknek a szokásos tartózkodási helyük szerinti államba történő haladéktalan visszavitelét (lásd ebben az értelemben: 2008. július 11-i Rinau ítélet, C-195/08 PPU, EU:C:2008:406, 48. és 52. pont).

- 48 Meg kell állapítani, hogy a 2201/2003 rendelet (17) preambulumbekzdése hangsúlyozza e rendelet kiegészítő jellegét, kimondva, hogy az kiegészíti az 1980. évi Hágai Egyezmény rendelkezéseit, amelyek azonban továbbra is alkalmazandók.
- 49 Ezen Egyezmény 34. cikke ezenkívül úgy rendelkezik, hogy ez az Egyezmény „nem korlátozza az eredeti és a megkeresett Állam között érvényben levő nemzetközi eszköz vagy a megkeresett Állam más jogának alkalmazását a jogellenesen külföldre vitt vagy elrejtett gyermekek visszavitelének vagy láthatási jog gyakorlása elérésének céljaira”.
- 50 A szóban forgó két jogszabály kapcsolatát a 2201/2003 rendelet 11. cikkének (1) bekezdése pontosítja, amely szerint a tagállamok bíróságainak e cikk (2)–(8) bekezdését kell alkalmazniuk az 1980. évi Hágai Egyezmény szerinti visszavitelre irányuló eljárásra.
- 51 Meg kell állapítani, hogy e rendelkezések nem követelik meg, hogy valamely személy, szerv vagy hatóság – ha állítólag gyermek jogellenes külföldre vitelére került sor – az 1980. évi Hágai Egyezmény alapján kérje e gyermeknek a szokásos tartózkodási helye szerinti államba való haladéktalan visszavitelét.
- 52 Ezen értelmezést erősíti meg a 2201/2003 rendelet 60. cikke, amelyből kitűnik, hogy a rendelet elsőbbséget élvez az 1980. évi Hágai Egyezménnyel szemben (2008. július 11-i Rinau ítélet, C-195/08 PPU, EU:C:2008:406, 54. pont).
- 53 Következésképpen a szülői felelősség jogosultja a 2201/2003 rendelet III. fejezetének rendelkezései alapján akkor is kérheti a joghatósággal rendelkező bíróság által a 2201/2003 rendelet II. fejezetének 2. szakasza alapján elfogadott, a szülői felügyeletre és a gyermekek visszavitelére vonatkozó határozatok elismerését és végrehajtását, ha az 1980. évi Hágai Egyezmény alapján nem kérte a visszavitelét.
- 54 Másodszor meg kell vizsgálni, hogy a visszavitelt elrendelő végzés e rendelet tárgyi hatálya alá tartozik-e, amit C. E. vitat.
- 55 A 2201/2003 rendelet 1. cikke (1) bekezdésének b) pontjából kitűnik, hogy ezt a rendeletet a bíróság jellegétől függetlenül alkalmazni kell a többek között a szülői felelősség megállapításával, gyakorlásával, átruházásával, korlátozásával vagy megszüntetésével kapcsolatos polgári ügyekben. Ezzel összefüggésben a „polgári ügyek” fogalmát nem megszorítóan kell értelmezni, hanem olyan önálló uniós jogi fogalomként, amely – a rendelet (5) preambulumbekzdésében ismertetett célnak megfelelően – kiterjed többek között minden, az említett rendelet értelmében vett „szülői felelősséggel” kapcsolatos kérelemre, intézkedésre, illetve határozatra (2015. október 21-i Gogova ítélet, C-215/15, EU:C:2015:710, 26. pont).
- 56 A 2201/2003 rendelet 1. cikke (2) bekezdésének a)–d) pontja pontosítja, hogy a szülői felelősséggel kapcsolatos ügyek különösen a következőkkel foglalkoznak: felügyeleti jog, gyámság, a gyermek személyének, illetve vagyonának gondozásával megbízott olyan személyek vagy szervek kijelölése és feladatai, amelyek képviselik vagy támogatják a gyermeket, valamint a gyermek nevelőszülőknél való elhelyezése vagy intézményi gondozásba helyezése.
- 57 A „szülői felelősség” fogalma a 2201/2003 rendelet 2. cikkének 7. pontjában tág meghatározást kapott, minthogy a gyermek személyével, illetve vagyonával kapcsolatos valamennyi olyan jogra és kötelességre kiterjed, amelyet valamely természetes vagy jogi személy határozat, jogszabály hatálya, illetve jogilag kötelező megállapodás útján gyakorol (2007. november 27-i C ítélet, C-435/06, EU:C:2007:714, 49. pont; 2012. április 26-i Health Service Executive ítélet, C-92/12 PPU, EU:C:2012:255, 59. pont).

- 58 Meg kell állapítani, hogy valamely bíróság által a gyámság alá helyezésre vonatkozó hatáskörének gyakorlása maga után vonja a gyermek jólétéhez és neveléséhez kapcsolódó, szokásosan a szülők által gyakorolt, a 2201/2003 rendelet 1. cikke (2) bekezdésének a) pontjában foglalt jogok gyakorlását, sőt a 2201/2003 rendelet 1. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében véve a gyámsághoz és a gondnoksághoz kapcsolódó szempontokat. Ahogy azt a kérdést előterjesztő bíróság megjegyezte, a felügyeleti jog valamely közigazgatási hatóságra való átruházása is az említett rendelet hatálya alá tartozik.
- 59 E tekintetben az előzetes döntéshozatal iránti kérelemből kitűnik, hogy a High Court (felsőbíróság, Írország) által a 2201/2003 rendelet III. fejezete alapján elfogadott *ex parte* végzés elismerte a gyámság alá helyező végzést, és azt Írországban végrehajthatóvá nyilvánította.
- 60 Nem vitatott, hogy a három gyermek visszavételére vonatkozó kérelem nem az 1980. évi Hágai Egyezményen alapult, és hogy a gyámság alá helyező végzés rendelkező része több elemből áll, többek között a gyermekek állami gondozásba vételéből és a visszavétel elrendelő végzésből. Úgy tűnik tehát, hogy ez utóbbi a szülői felelősségre vonatkozó határozat következménye, és attól elválaszthatatlan.
- 61 Következésképpen a gyermekeket gyámság alá helyező és azok visszavételét elrendelő olyan határozat, mint amely az alapeljárás tárgyát képezi, és amelynek a végrehajtását a High Courttól (felsőbíróság, Írország) kérték, a 2201/2003 rendelet 1. cikkének (1) bekezdése szerint a szülői felelősség megállapítására és/vagy gyakorlására és/vagy korlátozására vonatkozik, továbbá e cikk (2) bekezdése értelmében a „felügyeleti joggal” és/vagy a „gyámsággal” foglalkozik. Ezért az ilyen határozat e rendelet tárgyi hatálya alá tartozik.
- 62 A fenti megfontolásokra figyelemmel, az első kérdésre azt a választ kell adni, hogy a 2201/2003 rendelet III. fejezetének általános rendelkezéseit úgy kell értelmezni, hogy ha azt állítják, hogy a gyermekeket jogellenes vitték el, a gyermekek korábbi szokásos tartózkodási helye szerinti tagállam bíróságának az említett gyermekek visszavételét elrendelő és a szülői felelősségre vonatkozó határozatát követő határozata ezen általános rendelkezések értelmében a fogadó tagállamban végrehajthatóvá nyilvánítható.

#### ***A C-325/18. sz. ügyben előterjesztett második és harmadik kérdésről***

- 63 Az együttesen vizsgálandó második és a harmadik kérdésével a kérdést előterjesztő bíróság lényegében arra keresi a választ, hogy a 2201/2003 rendelet 33. cikkének a Charta 47. cikkére tekintettel értelmezett (1) bekezdését úgy kell-e értelmezni, hogy egyrészt azzal olyan helyzetben, mint amely az alapeljárás tárgya, ellentétes a gyámsága alá helyezést és a gyermekek visszavételét elrendelő, továbbá a megkeresett tagállamban azelőtt végrehajthatóvá nyilvánított tagállami bírósági határozatnak a végrehajtása, hogy az érintett szülőknek kézbesítették volna az e határozat végrehajthatóságát megállapító nyilatkozatot, másrészt az e 33. cikk (5) bekezdésében előírt keresetindítási határidőre kell hivatkozni azon személy esetében, akivel szemben az említett határozat végrehajtását kérték.
- 64 Ahogy az az előzetes döntéshozatal iránti kérelemből kitűnik, a felsőbíróságok eljárási szabályzata 42A. rendelkezése 10. szabálya (2) bekezdésének ii. pontja értelmében „az ítélet vagy határozat végrehajtására sor kerülhet [a keresetindítási határidő] letelte előtt”.
- 65 A Bíróság ugyanis kimondta, hogy annak elkerülése érdekében, hogy a végrehajthatóvá nyilvánítás tárgyában hozott határozat ellen benyújtott jogorvoslat felfüggesztő hatálya megkérdőjelezhesse a 2201/2003 rendelet 31. cikkében előírt rövid határidőt, az elhelyezést elrendelő határozat azon időponttól végrehajtható, amikor a megkeresett tagállam bírósága az említett 31. cikknek megfelelően megállapította e határozat végrehajthatóságát (2012. április 26-i Health Service Executive ítélet, C-92/12 PPU, EU:C:2012:255, 125. pont). A Bíróság tehát megállapította, hogy a megkeresett tagállam bíróságának, annak érdekében, hogy ne fossza meg hatékony érvényesülésétől a 2201/2003 rendeletet,

a végrehajthatóvá nyilvánítás iránti kérelemre vonatkozó határozatot különös gyorsasággal kell meghoznia, és a megkeresett tagállam bíróságának ilyen határozata ellen benyújtott jogorvoslat nem bírhat felfüggesztő hatállyal (2012. április 26-i Health Service Executive ítélet, C-92/12 PPU, EU:C:2012:255, 129. pont).

- 66 Ez a megállapítás azonban nem dönti el előre azt a külön kérdést, hogy az *ex parte* eljárás szakaszában végrehajthatóvá nyilvánított határozat végrehajtható-e a kézbesítés előtt.
- 67 Ezzel kapcsolatban meg kell állapítani, hogy önmagában a 2201/2003 rendelet 33. cikkének szövege alapján nem lehetséges a feltett kérdésekre válaszolni.
- 68 Jóllehet ugyanis e rendelkezés előírja, hogy a végrehajtási határozat elleni jogorvoslat benyújtására nyitva álló határidő e határozat kézbesítésétől kezdődik, nem jelöli meg pontosan, hogy a végrehajtásra sor kerülhet-e ezen kézbesítés előtt.
- 69 Emlékeztetni kell e tekintetben arra, hogy végrehajthatóságot megállapító határozat kézbesítésre vonatkozó előírás célja egyrészt azon fél jogainak védelme, aki ellen a határozat végrehajtását kérték, másrészt feltételes jelleggel lehetővé tenni a 2201/2003 rendelet 33. cikkében előírt, szigorú és nem meghosszabbítható jogorvoslati határidő pontos kiszámítását (lásd analógia útján: 2006. február 16-i Verdoliva ítélet, C-3/05, EU:C:2006:113, 34. pont).
- 70 E kézbesítési kötelezettség, valamint a jogorvoslatra vonatkozó információk azzal együtt történő átadása lehetővé teszi, hogy az a fél, aki ellen a végrehajtást kérték, hatékony jogorvoslati joggal rendelkezzen. Következésképpen annak megállapításához, hogy az érintett félnek a 2201/2003 rendelet 33. cikke értelmében véve lehetősége volt jogorvoslati kérelem előterjesztésére a végrehajthatóságot megállapító határozattal szemben, az szükséges, hogy ismerje e határozat tartalmát, ami egyben feltételezi, hogy azt részére kézbesítették, vagy közölték vele (2006. december 14-i ASML-ítélet, C-283/05, EU:C:2006:787, 40. pont).
- 71 Az előzetes döntéshozatal iránti kérelemből e tekintetben kitűnik, hogy a felsőbbbíróságok eljárási szabályzata 42A. rendelkezése 10. szabálya (2) bekezdésének iii. pontja értelmében a végrehajthatóságot megállapító határozatnak tartalmaznia kell egy olyan megjegyzést, amely szerint „az ítélet vagy határozat végrehajtása bíróság előtti kérelemre felfüggeszthető, ha az eredeti eljárás helye szerinti tagállamban rendes jogorvoslatot nyújtottak be”.
- 72 Az a lehetőség ugyanis, hogy a nemzeti jog alapján kérhető az ilyen határozat végrehajtásának felfüggesztése a hatékony jogorvoslathoz való alapvető jog, illetve általánosságban a védelemhez való jogok lényeges garanciájának minősül, amely felfüggesztésre többek között akkor kerülhet sor, ha valamely határozat végrehajtása nyilvánvalóan rendkívüli következményeket vonna maga után.
- 73 Ilyen körülmények között, noha – ahogy azt a főtanácsnok az indítványa 119. pontjában megállapította – annak a személynek, aki ellen a végrehajtást kérték, lehetősége kell, hogy legyen arra, hogy jogorvoslati kérelmet nyújtson be annak érdekében, hogy többek között a rendelet 23. cikkében előírt, elismerést kizáró okok valamelyikére hivatkozhatson, meg kell állapítani, hogy a visszavitt elrendelő végzés azt megelőző végrehajtása, hogy a végzést az érintett szülőknek kézbesítették volna, megakadályozta ez utóbbiakat a 2201/2003 rendelet 33. cikkének (5) bekezdése értelmében vett „végrehajthatóvá nyilvánítás” kellő időben való vitatásában, és mindenesetre abban, hogy a végrehajtás felfüggesztését kérik.
- 74 Ezenkívül meg kell állapítani, hogy a Bíróság előtti tárgyaláson a HCC azt állította, hogy a határozat haladéktalan végrehajtását „általában a szökés veszélye” tette szükségessé. Meg kell azonban állapítani, hogy a gyermekek 2017. szeptember 14. óta Írországból befogadó otthonban voltak elhelyezve. Következésképpen úgy tűnik, hogy az Egyesült Királyságba való visszavitelüket elrendelő határozat végrehajtását nem jellemezte különös sürgősség.

- 75 Ilyen körülmények között meg kell állapítani, hogy 2201/2003 rendelet 33. cikkének a Charta 47. cikkére tekintettel értelmezett (1) bekezdésével ellentétes a gyámsága alá helyezést és a gyermekek visszavitelét elrendelő, továbbá a megkeresett tagállamban azelőtt végrehajthatóvá nyilvánított tagállami bírósági határozatnak a végrehajtása, hogy az érintett szülőknek kézbesítették volna az e határozat végrehajthatóságát megállapító nyilatkozatot.
- 76 A kérdést előterjesztő bíróság arra is keresi a választ, hogy ilyen körülmények között a 2201/2003 rendelet 33. cikkének (5) bekezdését úgy kell-e értelmezni, hogy az e rendelkezésben előírt keresetindítási határidőre hivatkozni kell az érintett szülőkkel szemben.
- 77 E tekintetben emlékeztetni kell arra, hogy az állandó ítélkezési gyakorlat szerint az elévülési határidők rendeltetése általában véve az, hogy biztosítsák a jogbiztonságot (2016. július 7-i Lebek ítélet, C-70/15, EU:C:2016:524, 55. pont, valamint az ott hivatkozott ítélkezési gyakorlat). Ezenkívül a gyermek mindenek felett álló érdekével is összhangban áll az, hogy a rá vonatkozó határozatokat csak korlátozott időszak során lehessen vitatni.
- 78 Az alapeljárásban nem vitatott, hogy a végrehajthatóságot megállapító határozatot ténylegesen kézbesítették az érintett szülőknek.
- 79 Kétségtelen, hogy a szülőket megfosztották azon joguktól, hogy a visszavitt elrendelő végzés végrehajtásának felfüggesztését kérik, mivel a kézbesítésre e határozat végrehajtását követően került sor. Mindazonáltal a jogaik e sérelme nincs hatással az e határozat kézbesítésével meginduló keresetindítási határidőre.
- 80 Ilyen körülmények között a 2201/2003 rendelet 33. cikkének (5) bekezdésében előírt keresetindítási határidőt az eljáró bíróság nem hosszabbíthatja meg.
- 81 A jelen ítélet 75. pontjában szereplő megfontolásokra figyelemmel a kérdést előterjesztő bíróságnak kell megvizsgálnia, hogy a nemzeti jog lehetővé teszi-e számára a végrehajthatóvá nyilvánítás iránti kérelemre vonatkozó, korábban elfogadott határozat visszavonását.
- 82 A második és a harmadik kérdésre tehát azt a választ kell adni, hogy a 2201/2003 rendelet 33. cikkének a Charta 47. cikkére tekintettel értelmezett (1) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy azzal olyan helyzetben, mint amely az alapeljárás tárgya, ellentétes a gyámsága alá helyezést és a gyermekek visszavitelét elrendelő, továbbá a megkeresett tagállamban azelőtt végrehajthatóvá nyilvánított tagállami bírósági határozatnak a végrehajtása, hogy az érintett szülőknek kézbesítették volna az e határozat végrehajthatóságát megállapító nyilatkozatot. A 2201/2003 rendelet 33. cikkének (5) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy az e rendelkezésben előírt keresetindítási határidőt az eljáró bíróság nem hosszabbíthatja meg.

### ***A C-375/18. sz. ügyben előterjesztett kérdésről***

- 83 A negyedik kérdésével a kérdést előterjesztő bíróság lényegében arra vár választ, hogy a 2201/2003 rendeletet úgy kell-e értelmezni, hogy azzal olyan helyzetben, mint amely az alapeljárás tárgya, ellentétes az, hogy a tagállami bíróság valamely másik tagállam közjogi szervezetével szemben ideiglenes intézkedés formájában védelmi intézkedéseket fogadjon el, megtiltva e szervezetnek, hogy e másik tagállam bíróságai előtt az ott tartózkodó gyerekek örökbefogadására irányuló eljárást indítsanak vagy folytassanak le.
- 84 Emlékeztetni kell arra, hogy a 2201/2003 rendelet 20. cikke lehetővé teszi az e cikkben említett bíróságok számára, hogy ideiglenes vagy védelmi intézkedéseket hozzanak, feltéve hogy e bíróságok a szülői felelősséggel kapcsolatos joghatóságukat nem az e rendelet II. fejezetének 2. szakaszában foglalt cikkek valamelyikére alapítják (2010. július 15-i Purrucker ítélet, C-256/09, EU:C:2010:437, 63. pont).

- 85 E bíróságok csak akkor jogosultak ideiglenes vagy védelmi intézkedéseket hozni, ha a következő három feltétel együttesen fennáll:
- a szóban forgó intézkedéseknek sürgőseknek kell lenniük;
  - azokat az e bíróságok székhelye szerinti tagállamban található személyekre vagy vagyontárgyakra vonatkozóan kell meghozni, valamint
  - ideiglenes jellegűeknek kell lenniük (2010. július 15-i Purrucker ítélet, C-256/09, EU:C:2010:437, 77. pont, valamint az ott hivatkozott ítélkezési gyakorlat).
- 86 A fentiekből következik, hogy az olyan határozat, amelyből nem derül ki, hogy azt az ügy érdemével kapcsolatban joghatósággal rendelkező vagy állítólag joghatósággal rendelkező bíróság hozta, nem feltétlenül tartozik a 2201/2003 rendelet 20. cikkének hatálya alá, hanem kizárólag akkor vonatkozik rá e rendelkezés, ha e határozat megfelel az e rendelkezésben előírt feltételeknek (2010. július 15-i Purrucker ítélet, C-256/09, EU:C:2010:437, 78. pont).
- 87 Márpedig meg kell állapítani, hogy az alapeljárás tárgyát képező ideiglenes intézkedés iránti kérelem nem olyan személyekre vonatkozik, akik a kérdést előterjesztő bíróság székhelye szerinti tagállamban tartózkodnak, és így nem teljesíti a jelen ítélet 85. pontjában említett feltételt.
- 88 Következésképpen nem tartozik a 2201/2003 rendelet 20. cikkének hatálya alá az olyan védelmi intézkedés, mint amilyen az alapügy tárgyát képező ideiglenes intézkedés, amelyet valamely tagállami bíróságtól valamely másik tagállam közjogi szervezetével szemben kérnek, megtiltva e szervezetnek, hogy az e másik tagállam bíróságai előtt az ott tartózkodó gyerekek örökbefogadására irányuló eljárást indítsanak vagy folytassanak le.
- 89 Egyébiránt a kérdést előterjesztő bíróság azt is meg szeretné tudni, hogy az ilyen ideiglenes intézkedés annak megtiltásához vezetne-e, hogy a HCC a hatáskörrel rendelkező angol bíróságokhoz forduljon, és így a 2004. április 27-i Turner ítéletben (C-159/02, EU:C:2004:228), valamint a 2009. február 10-i Allianz és Generali Assicurazioni Generali ítéletben (C-185/07, EU:C:2009:69) megtiltott *anti-suit injunction*höz lenne hasonlatos.
- 90 A Bíróság ezen ítéletekben kimondta, hogy az *anti-suit injunction*, vagyis az olyan intézkedés, amely célja megtiltani valakinek, hogy másik tagállam bíróságai előtt eljárást indítson vagy folytasson, nem egyeztethető össze a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról és a bírósági határozatok végrehajtásáról szóló, 1968. szeptember 27-én megkötött egyezményvel (HL 1972. L 299., 32. o.) és a 44/2001 rendelettel, mivel az ilyen intézkedés nem tartja tiszteletben azon elvet, amely szerint valamennyi bíróság jogosult a rá alkalmazandó szabályok alapján megvizsgálni, hogy rendelkezik-e joghatósággal az elé terjesztett jogvita eldöntésére. A másik tagállam bíróságának hatáskörébe való ilyen beavatkozás egyébiránt összeegyeztethetetlen a kölcsönös bizalom elvével, amely lehetővé tette a joghatóságok kötelező rendszerének bevezetését, amelyet az e jogforrások hatálya alá tartozó összes bíróságnak be kell tartania (2004. április 27-i Turner ítélet, C-159/02, EU:C:2004:228, 24. és 25. pont; 2009. február 10-i Allianz és Generali Assicurazioni Generali ítélet, C-185/07, EU:C:2009:69, 29. és 30. pont; 2015. május 13-i Gazprom ítélet, C-536/13, EU:C:2015:316, 33. és 34. pont).
- 91 A jelen ügyben ezen ítélkezési gyakorlatnak megfelelően meg kell állapítani, hogy a 2201/2003 rendelet és különösen annak 26. cikke nem teheti lehetővé olyan ideiglenes intézkedés meghozatalát, amelynek célja megtiltani a HCC számára, hogy az Egyesült Királyságban a gyermekek örökbefogadásával kapcsolatos bírósági eljárást indítson vagy vitassa az angol bíróságok vonatkozó joghatóságát.
- 92 Mindazonáltal meg kell állapítani, hogy az olyan ideiglenes intézkedésnek, mint amelyet az érintett szülők kérnek – a kérdést előterjesztő bíróság által szolgáltatott információk alapján és ahogy azt a főtanácsnok indítványa 153. és 154. pontjában megállapította –, nem célja és nem következménye a



HCC abban való megakadályozása, hogy angol bírósághoz forduljon ugyanazon tárggyal kapcsolatban, mint a kérdést előterjesztő bíróság előtt folyamatban lévő jogvita tárgya, mivel az Egyesült Királyságban indított vagy folytatott bírósági örökbefogadási eljárásnak eltérő a célja és a hatása, mint a 2201/2003 rendelet szerinti, a gyermekek visszavételére és az érintett szülők jogorvoslati jogának védelmére irányuló eljárásnak.

- 93 Ráadásul a 2201/2003 rendelet 1. cikke (3) bekezdése b) pontjának szövege szerint az ezen örökbefogadásról szóló határozat, és az azt előkészítő intézkedések nem tartoznak a rendelet hatálya alá.
- 94 A fenti megfontolások összességére tekintettel a negyedik kérdésre azt a választ kell adni, hogy a 2201/2003 rendeletet úgy kell értelmezni, hogy azzal olyan helyzetben, mint amely az alapeljárás tárgya, nem ellentétes az, hogy a tagállami bíróság valamely másik tagállam közjogi szervezetével szemben ideiglenes intézkedés formájában védelmi intézkedéseket fogadjon el, megtiltva e szervezetnek, hogy e másik tagállam bíróságai előtt az ott tartózkodó gyerekek örökbefogadására irányuló eljárást indítsanak vagy folytassanak le.

### A költségekről

- 95 Mivel ez az eljárás az alapeljárásban részt vevő felek számára a kérdést előterjesztő bíróság előtt folyamatban lévő eljárás egy szakaszát képezi, ez a bíróság dönt a költségekről. Az észrevételeknek a Bíróság elé terjesztésével kapcsolatban felmerült költségek, az említett felek költségeinek kivételével, nem téríthetők meg.

A fenti indokok alapján a Bíróság (első tanács) a következőképpen határozott:

- 1) **A házassági ügyekben és a szülői felelősségre vonatkozó eljárásokban a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, illetve az 1347/2000/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2003. november 27-i 2201/2003/EK tanácsi rendelet III. fejezetének általános rendelkezéseit úgy kell értelmezni, hogy ha azt állítják, hogy a gyermekeket jogellenes vitték el, a gyermekek korábbi szokásos tartózkodási helye szerinti tagállam bíróságának az említett gyermekek visszavételét elrendelő és a szülői felelősségre vonatkozó határozatát követő határozata ezen általános rendelkezések értelmében a fogadó tagállamban végrehajthatóvá nyilvánítható.**
- 2) **A 2201/2003 rendelet 33. cikkének – az Európai Unió Alapjogi Chartájának 47. cikkére tekintettel értelmezett – (1) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy azzal olyan helyzetben, mint amely az alapeljárás tárgya, ellentétes a gyámsága alá helyezést és a gyermekek visszavételét elrendelő, továbbá a megkeresett tagállamban azelőtt végrehajthatóvá nyilvánított tagállami bírósági határozatnak a végrehajtása, hogy az érintett szülőknek kézbesítették volna az e határozat végrehajthatóságát megállapító nyilatkozatot. A 2201/2003 rendelet 33. cikkének (5) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy az e rendelkezésben előírt keresetindítási határidőt az eljáró bíróság nem hosszabbíthatja meg.**
- 3) **A 2201/2003 rendeletet úgy kell értelmezni, hogy azzal olyan helyzetben, mint amely az alapeljárás tárgya, nem ellentétes az, hogy a tagállami bíróság valamely másik tagállam közjogi szervezetével szemben ideiglenes intézkedés formájában védelmi intézkedéseket fogadjon el, megtiltva e szervezetnek, hogy e másik tagállam bíróságai előtt az ott tartózkodó gyerekek örökbefogadására irányuló eljárást indítsanak vagy folytassanak le.**

Aláírások